

A/PV. 1040-1080

XVI Vol. II



大會正式紀錄
第十六屆會

全體會議

第二卷

各次會議速記紀錄
一九六一年十月十九日至十二月十五日

聯合國

凡 例

大會正式紀錄包括各次會議紀錄及其附件與補編。各次會議紀錄經照各代表團所要求者加以更正並視編輯需要酌爲修改。

第十六屆會所舉行之各次全體會議紀錄共編爲三卷。

全部屆會期間之議程項目、代表團全體名單及全部屆會期間所提及之各項文件一覽表均載於全體會議紀錄第一卷卷首。

*

* *

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

目次(續前)

第二卷

	頁次		頁次
第一〇四〇次會議		議程項目九十二:	
一九六一年十月十九日星期四午後三時		准許新會員國加入聯合國	
芬蘭共和國總統 Mr. Urho Kekkonen 致詞		准許蒙古人民共和國加入聯合國為會員國	16
		准許茅利塔尼亞伊斯蘭共和國加入聯合國	
		為會員國	18
第一〇四一次會議		議程項目七十三及七十二:	
一九六一年十月二十三日星期一午前十時三十分		繼續停止核試驗及熱核試驗與各國所負不恢復此項試驗之義務	
賴比瑞亞共和國總統 Mr. William V. S. Tubman 致詞	2	亟需締訂條約在有效國際管制下禁止核武器試驗	
議程項目四十九:		第一委員會報告書	33
盧安達烏隆提之前途問題			
布隆提總理之遇刺殞命: 第四委員會報告書及第五委員會報告書	5		
第一〇四二次會議		第一〇四四次會議	
一九六一年十月二十六日星期四午前十時三十分		一九六一年十月三十日星期一午後三時	
議程項目八:		議程項目五十五:	
通過議程(續前)		聯合國剛果行動: 費用概算及籌款辦法	
一九六一年十月十四日衣索比亞常任代表致大會主席函	6	第五委員會臨時報告書	37
議程項目九十三:		議程項目十五:	
對於達格·哈瑪紹先生及其隨員不幸喪生詳情舉行國際調查	8	選舉安全理事會非常任理事國	
		選舉一九六二年度非常任理事國	39
第一〇四三次會議		選舉三非常任理事國	39
一九六一年十月二十七日星期五午後三時		議程項目十六:	
議程項目二十四:		選舉經濟暨社會理事會六理事國	40
聯合國原子輻射影響問題科學委員會報告書		關於會議程序的決定	41
特設政治委員會報告書	14	議程項目五十二:	
主席的陳述	16	一九六〇年十二月三十一日屆終之會計年度財政報告與決算及審計委員會報告書	
		第五委員會報告書	41
		議程項目五十六:	
		委派大會各輔助機關人員以實懸缺(續前)	
		(e) 聯合國行政法庭	
		第五委員會報告書	41

	頁次		頁次
議程項目六十六：		亟需締訂條約在有效國際管制下禁止核武器試驗(續前)	
聯合國職員養卹金聯合委員會常年報告書		第一委員會報告書(第二編)	66
第五委員會報告書	41	議程項目八十八：	
第一〇四五次會議		准許殖民地國家及民族獨立宣言之實施情形	71
一九六一年十月三十一日星期二午前十時三十分			
塞內加爾共和國總統 Mr. Leopold Sédar Senghor 致詞	42	第一〇四八次會議	
議程項目九十二：		一九六一年十一月七日星期二午後三時	
准許新會員國加入聯合國(續前)	48	關於程序的決定	75
第一〇四六次會議		議程項目八十八及二十二：	
一九六一年十一月三日星期五午後三時		准許殖民地國家及民族獨立宣言之實施情形(續前)	75
任命聯合國代理秘書長	54	協助非洲：	
聯合國代理秘書長就職典禮	55	(a) 聯合國促進獨立方案	
第一〇四七次會議		第一〇四九次會議	
一九六一年十一月六日星期一午後三時		一九六一年十一月八日星期三午後三時	
主席的陳述	64	主席的陳述	88
關於會議程序的決定	64	議程項目八十八及二十二：	
議程項目六十八：		准許殖民地國家及民族獨立宣言之實施情形(續前)	88
聯合國圖書館：秘書長報告書(續完)		協助非洲(續前)：	
第五委員會報告書	64	(a) 聯合國促進獨立方案	
議程項目十三、五十及五十一：		議程項目七十三及七十二：	
託管理事會報告書		繼續停止核試驗及熱核試驗與各國所負不恢復此項試驗之義務(續前)	
在各託管領土傳播關於聯合國及國際託管制度之情報：秘書長報告書		亟需締訂條約在有效國際管制下禁止核武器試驗(續前)	
聯合國會員國爲託管領土居民提供求學及訓練便利：秘書長報告書		第一委員會報告書(第三編)	102
第四委員會報告書	64	議程項目八十八及二十二：	
議程項目七十七：		准許殖民地國家及民族獨立宣言之實施情形(續前)	108
擴大國際法委員會		協助非洲(續前)：	
第六委員會報告書及第五委員會報告書	65	(a) 聯合國促進獨立方案	
議程項目七十三及七十二：			
繼續停止核試驗及熱核試驗與各國所負不恢復此項試驗之義務(續前)			

頁次

第一〇五〇次會議

一九六一年十一月九日星期四午後三時

議程項目八十八及二十二：

准許殖民地國家及民族獨立宣言之實施情形 (續前)	109
協助非洲(續前)：	
(a) 聯合國促進獨立方案	

第一〇五一次會議

一九六一年十一月十日星期五午後三時

印度總理尼赫魯(Mr. Jawaharlal Nehru)先生致詞	124
---	-----

第一〇五二次會議

一九六一年十一月十三日星期一午後三時

議程項目八十八及二十二：

准許殖民地國家及民族獨立宣言之實施情形 (續前)	129
協助非洲(續前)：	
(a) 聯合國促進獨立方案	

第一〇五三次會議

一九六一年十一月十四日星期二午後三時

議程項目十五：

選舉安全理事會非常任理事國(續前)	135
-------------------------	-----

議程項目十六：

選舉經濟暨社會理事會六理事國(續完) ...	136
------------------------	-----

第一〇五四次會議

一九六一年十一月十四日星期二午後八時三十分

議程項目八十八及二十二：

准許殖民地國家及民族獨立宣言之實施情形 (續前)	137
協助非洲(續前)：	
(a) 聯合國促進獨立方案	

頁次

第一〇五五次會議

一九六一年十一月十五日星期三午後三時

議程項目八十八及二十二：

准許殖民地國家及民族獨立宣言之實施情形 (續前)	153
協助非洲(續前)：	
(a) 聯合國促進獨立方案	

第一〇五六次會議

一九六一年十一月十六日星期四午前十時三十分

茅利塔尼亞伊斯蘭共和國總統 Mr. Moktar Ould Daddah 致詞	176
---	-----

議程項目八十八及二十二：

准許殖民地國家及民族獨立宣言之實施情形 (續前)	180
協助非洲(續前)：	
(a) 聯合國促進獨立方案	

第一〇五七次會議

一九六一年十一月十七日星期五午後三時

主席的陳述	191
-------------	-----

議程項目八十八及二十二：

准許殖民地國家及民族獨立宣言之實施情形 (續前)	191
協助非洲(續前)：	
(a) 聯合國促進獨立方案	

第一〇五八次會議

一九六一年十一月二十日星期一午後三時

議程項目八十八及二十二：

准許殖民地國家及民族獨立宣言之實施情形 (續前)	207
協助非洲(續前)：	
(a) 聯合國促進獨立方案	

	頁次
第一〇五九次會議	
一九六一年十一月二十一日星期二午前十時三十分	
議程項目八：	
通過議程(續前)	
總務委員會第四次報告書	239
議程項目八十八及二十二：	
准許殖民地國家及民族獨立宣言之實施情形(續前)	239
協助非洲(續前)：	
(a) 聯合國促進獨立方案	

第一〇六〇次會議	
一九六一年十一月二十一日星期二午後八時三十分	
議程項目八十八及二十二：	
准許殖民地國家及民族獨立宣言之實施情形(續前)	256
協助非洲(續前)：	
(a) 聯合國促進獨立方案	

第一〇六一次會議	
一九六一年十一月二十二日星期三午後三時	
議程項目八十八及二十二：	
准許殖民地國家及民族獨立宣言之實施情形(續前)	271
協助非洲(續前)：	
(a) 聯合國促進獨立方案	

第一〇六二次會議	
一九六一年十一月二十三日星期四午前十時三十分	
議程項目十四：	
國際原子能總署報告書	289

第一〇六三次會議	
一九六一年十一月二十四日星期五午前十時三十分	
議程項目七十三及七十二：	
繼續停止核試驗及熱核試驗與各國所負不恢復此項試驗之義務(續完)	
亟需締訂條約在有效國際管制下禁止核武器試驗(續完)	
第一委員會報告書(第四編)	304

第一〇六四次會議	
一九六一年十一月二十四日星期五午後八時三十分	
議程項目八十八及二十二：	
准許殖民地國家及民族獨立宣言之實施情形(續前)	318
協助非洲(續前)：	
(a) 聯合國促進獨立方案	

第一〇六五次會議	
一九六一年十一月二十七日星期一午後三時	
議程項目八十八及二十二：	
准許殖民地國家及民族獨立宣言之實施情形(續前)	343
協助非洲(續前)：	
(a) 聯合國促進獨立方案	

第一〇六六次會議	
一九六一年十一月二十七日星期一午後八時三十分	
議程項目八十八及二十二：	
准許殖民地國家及民族獨立宣言之實施情形(續完)	368
協助非洲(續前)：	
(a) 聯合國促進獨立方案	
主席的陳述	387

第一〇六七次會議

一九六一年十一月二十八日星期二午後三時

主席的陳述 388

關於程序的決定 388

議程項目十七：

選舉國際法委員會委員 388

議程項目五十六：

委派大會各輔助機關人員以實懸缺(續前)：

(c) 審計委員會

第五委員會報告書 389

議程項目五十八：

各專門機關及國際原子能總署開支情形之審計報告書：

(a) 技術協助擴大方案專款賬下所撥技術協助款項之開支；

(b) 作為特設基金會所辦計劃之執行機關之開支

第五委員會報告書 389

議程項目六十五：

國際文官專門人員以上職類職員基薪及服務地點調整數：國際文官制度諮詢委員會報告書及秘書長報告書

第五委員會報告書 389

議程項目九十四：

擴大行政及預算問題諮詢委員會

第五委員會報告書 390

議程項目十九：

裁軍問題

第一委員會報告書(第一編) 390

議程項目七十四：

保爾察諾省(保森)德語人民之地位：一九六〇年十月三十一日大會決議案一四九七(十五)之實施

特設政治委員會報告書 390

議程項目七十五：

印裔及印度巴基斯坦裔人民在南非共和國所受待遇

特設政治委員會報告書 391

議程項目七十六：

南非共和國政府“種族隔離”政策在南非所造成種族衝突問題

特設政治委員會報告書 391

第一〇六八次會議

一九六一年十二月一日星期五午前十時三十分

議程項目十五：

選舉安全理事會非常任理事國(續完) 400

議程項目九十及九十一：

中國在聯合國之代表權問題 } 401
恢復中華人民共和國在聯合國之合法權利

第一〇六九次會議

一九六一年十二月一日星期五午後三時

議程項目九十及九十一：

中國在聯合國之代表權問題(續前) } 412
恢復中華人民共和國在聯合國之合法權利
(續前)

第一〇七〇次會議

一九六一年十二月四日星期一午後三時

議程項目九十及九十一：

中國在聯合國之代表權問題(續前) } 422
恢復中華人民共和國在聯合國之合法權利
(續前)

議程項目十九：

裁軍問題(續前)

第一委員會報告書(第二編) 431

議程項目八十一：

防止核武器之廣泛散佈

第一委員會報告書 431

	頁次
第一〇七一次會議	
一九六一年十二月五日星期二午前十時三十分	
議程項目九十及九十一：	
中國在聯合國之代表權問題(續前)	432
恢復中華人民共和國在聯合國之合法權利(續前)	

第一〇七二次會議	
一九六一年十二月六日星期三午後三時	
議程項目九十及九十一：	
中國在聯合國之代表權問題(續前)	441
恢復中華人民共和國在聯合國之合法權利(續前)	

第一〇七三次會議	
一九六一年十二月七日星期四午後三時	
議程項目九十及九十一：	
中國在聯合國之代表權問題(續前)	455
恢復中華人民共和國在聯合國之合法權利(續前)	

第一〇七四次會議	
一九六一年十二月八日星期五午後三時三十分	
議程項目九十及九十一：	
中國在聯合國之代表權問題(續前)	469
恢復中華人民共和國在聯合國之合法權利(續前)	
議程項目九十三：	
對於達格·哈瑪紹先生及其隨員不幸喪生詳情舉行國際調查(續前)	479

第一〇七五次會議	
一九六一年十二月十一日星期一午後三時	
議程項目三十五：	
國際人權盟約草案	
第三委員會報告書	480
議程項目九十及九十一：	
中國在聯合國之代表權問題(續前)	480
恢復中華人民共和國在聯合國之合法權利(續前)	

第一〇七六次會議	
一九六一年十二月十二日星期二午後三時	
議程項目九十及九十一：	
中國在聯合國之代表權問題(續前)	497
恢復中華人民共和國在聯合國之合法權利(續前)	

第一〇七七次會議	
一九六一年十二月十三日星期三午後三時	
議程項目九十及九十一：	
中國在聯合國之代表權問題(續前)	516
恢復中華人民共和國在聯合國之合法權利(續前)	

第一〇七八次會議	
一九六一年十二月十四日星期四午後三時	
議程項目二十三：	
渥曼問題	
特設政治委員會報告書	535
議程項目九十二：	
准許新會員國加入聯合國(續完)	535

第一〇七九次會議	
一九六一年十二月十四日星期四午後八時三十分	
議程項目九十及九十一：	
中國在聯合國之代表權問題(續前)	550
恢復中華人民共和國在聯合國之合法權利(續前)	

第一〇八〇次會議	
一九六一年十二月十五日星期五午後三時	
議程項目九十及九十一：	
中國在聯合國之代表權問題(續完)	573
恢復中華人民共和國在聯合國之合法權利(續完)	
議程項目十一：	
安全理事會報告書	578
議程項目十八：	
檢討憲章會議籌備委員會報告書	578

第一〇四〇次會議

A/PV.1040

一九六一年十月十九日星期四午後三時紐約

主席：Mr. Mongi SLIM (突尼西亞)

芬蘭共和國總統 Mr. Urho Kekkonen 致詞

一. 主席：大會這次會議要聽芬蘭共和國總統致詞。現在我請禮賓長陪 Mr. Kekkonen 進入會場。

二. 際茲芬蘭共和國總統惠允向大會致詞，本席向其表示懇切歡迎之意甚覺榮幸。

三. 北歐諸國素以中庸、堅毅與實事求是著稱而芬蘭便是一個卓越的模範，因此芬蘭總統的發言自有其特別重要性。我們剛已結束一般辯論，他的發言可使我們在和平協諧的聲調中結束辯論。

四. 本席以真誠的愉快心情請芬蘭共和國總統致詞。

五. Mr. Urho KEKKONEN (芬蘭總統)：本人感謝主席表達歡迎之意。由於他的崇高職位及我們在芬蘭對他個人的尊重和敬佩，我們特別珍重他剛纔對本國所說的一些好話。

六. 本人得見新近加入聯合國如此多的代表濟濟一堂，私心極感快慰。芬蘭人民堅信聯合國成功的必要條件是世界所有國家都加入本組織。但我之所以引為滿意主要是這許多國家現已都以主權國的資格充分擔當起本身命運的責任，乃至分擔這個地球上人類的共同命運。消弭威脅及恐懼及建立和平與繁榮的大業，不專是幾個選定國家的責任。自由民主與公道乃至我們所珍貴並欲鞏固的一切價值不是一部份人的特權。這些都是全世界人民所共有的。締造和諧、友善、和平與公道的未來世界，其責任落在我們全體的肩上。

七. 芬蘭對本組織抱有信心。當我們於一九四七年申請入會時，本國政府宣佈芬蘭願以全力支持聯合國的宗旨。我們知道聯合國的任務如何艱巨，但願加入共同努力。我們全力支持聯合國的心意至今不衰。我們與當年一樣誠意協助使聯合國成為鞏固和平及保護人身尊嚴和價值的有效工具。我們已承允遵守憲章。我們立意嚴格並慎重信守憲章，如對所負的一切

國際義務一樣。我們相信，唯有篤實可靠的態度纔能使人產生信心；我們要人人都有信心。

八. 我們把聯合國看作對所謂命運、命定論及歷史需要等迷信的挑戰。我們把它看作全世界要求避免以往的錯誤並聯合全人類智慧及力量去改善人的境遇的意志表現。

九. 我們認為消除歧異、尋求建設性的解決而不加劇或延長現有的爭端，或進而製造新爭端是我們在這裏的任務。我們芬蘭人民大致上是合作的民族，而我們知道唯有賴堅強和具有獨立頭腦的人，纔最能促進合作。我們相信有用調解的方法，為全體的福利調和不同利益的可能。

一〇. 我們把自己看作醫生而不以判官自居；我們不宜在此作判斷或作定罪而應診斷病情並設法治療。

一一. 我們芬蘭人民根據本身的經驗知道任何有永久價值的事物都不能一夕之間造成的。我們知道為達成任何有用的目標，需要堅定的意志和很大的耐心。芬蘭很久以來是一個貧乏的國家，只是為確保其居民的生存就要不斷地勤奮努力。我們的土壤難於耕種，氣候又不溫和，且我們曾打過多次犧牲極重的仗。我們亦曾受過許多艱苦和困難。

一二. 但我從本身的經驗亦知道如果決心努力我們可以有大的成就。我們喜見我們保障芬蘭國家安全所得的成就。我們的成功決不是憑武力得來的而是憑取得這個強大的鄰國的信任，與遠近所有國家維持友善的關係，不涉及利益的衝突乃至其他國家之間的緊張關係並忠實履行所負的義務纔有這個結果。我們的中立政策，正如我們屢次所說是以使芬蘭斷然脫離政治冒險的範圍為目的。我們看見所有方面均承認我們對獨立、民主與和平的信念甚感快慰。

一三. 我曾聽說聯合國裏認為芬蘭有能力增加對聯合國繳款數額。又有人向我指出會員國中繳款數額較鉅的國家中只有兩國的人口較芬蘭為少。我們並不反駁此項估計。我們喜見聯合國業已注意我們的成就。

一四．我們亦注意在此項發展中所涉及更重的責任。我們有意增加對聯合國經費的攤額，因為聯合國對那些尚沒有機會充分發展其本國經濟的會員國已給予不少協助。本組織的各種工作中，此項協助工作確可說是最偉大的。我們與北歐的朋友們同樣認為幫助此項工作的成功只是應當的責任。

一五．我深知這個時期的嚴重及世界各國在大會當前須要應付的許多迫切問題。本人願在此說明的是我們的一般看法而不是對每一個問題的觀點。

一六．但本人要表示芬蘭人民對現階段裁軍問題的莫大關切。我們近來注意裁軍技術的突飛猛進，殺傷性越來越大的武器的設計與生產使我們心情愈為焦灼。我們懷抱同樣焦灼的心情注意裁軍問題談判缺乏進展。我們當然知道任何注意自身安全的國家對於裁減軍事力量的許多問題。但如目前可悲的發展繼續下去這些問題一定大量加倍地增加。我們懇切的希望是

主要有關的各國將以必須成功的意志去處理裁軍問題。我們希望至少能達成有效的措施使我們全體能夠體驗現實的和平。

一七．當本人計劃訪問聯合國時本來希望在這裏再會見達格·哈瑪紹。現在他已不復在人間了。爲了和平他把生命獻出了。我要對他的非常品質及傑出的成就致敬。他是一個偉大的政治家更是一位偉人。

一八．我要感謝主席讓我發言並願以十分誠意對主席和大會預祝任務成功。

一九．主席：芬蘭共和國總統剛纔向我們發表了令人欽佩的演說詞，本席謹對他表示謝意。

二〇．請大會代表暫不離座，讓本人陪芬蘭共和國總統離會場。

午後三時四十分散會

A/pv 1041

第一〇四一次會議

一九六一年十月二十三日星期一午前十時三十分紐約

主席：Mr. Mongi SLIM (突尼西亞)

賴比瑞亞共和國總統 Mr. William V. S. Tubman 致詞

一．主席：今天上午大會先聽賴比瑞亞共和國總統 Mr. William V. S. Tubman 致詞。

二．我請禮賓長陪 Mr. William Tubman 進入大會會堂。

三．賴比瑞亞共和國總統 Mr. William Tubman 承允來大會就我們所處理的重要問題，說明其政府立場，本席能夠對他表示歡迎深覺榮幸。由這一位卓越的非洲國家元首來致詞對本屆大會具有特別意義，因爲本屆的議程上有很多項目和非洲及其前途有極重要的關係。因此，本人邀請賴比瑞亞共和國總統發言，自然特別感覺快慰。

四．Mr. William V. S. TUBMAN (賴比瑞亞共和國總統)：七年前本人很榮幸在第九屆會向大會致

詞〔第四九六次會議〕。今天由第一位非洲人 Mr. Mongi Slim 榮膺第十六屆會主席，本人復向大會諸君致詞，實在是一項特殊的光榮。本人對 Mr. Slim 極爲景仰，因爲他已表露其卓越才能並對國際社會當前一系列問題具有遠識。

五．當本人在一九五四年在大會發言時，只見全體六十六個會員國中只有三個非洲國家，現在一〇一個會員國中，非洲國家佔了二十六國。這實在令人覺得歡欣，這個事實是我們看來是很短時期內情況改變的最顯著而動人的象徵。這些改變使我們億萬非洲人民獲得解放，使他們不僅可以自由決定其本國民族前途且能參預保障所有國家的安全。此項發展最值得注意的一面是聯合國對於和平實現這個結果大有貢獻，而這個結果我們全體都可引以爲榮。

六．出席大會的代表們在這個會堂不時看見臉熟的人物，聽過不少關於和平的精闢演說；但是今天我們心目中最清楚的印象是這位屹然獨立的和平使者樂觀而盡瘁職守的人物——故秘書長達格·哈瑪紹不幸他在最後一次和平使命“剛果任務”完成以前就遇難了。